

**Wir bieten** Erwachsenen ab 25 Jahren in enger Zusammenarbeit mit den Jobcentern und Arbeitsagenturen eine umfassende individuelle Beratung bei der beruflichen Orientierung sowie Hilfe bei der Praktikums- und Arbeitsplatzsuche. Außerdem führen wir regelmäßig Integrationskurse für Menschen ab 18 Jahren durch.

**Wir unterstützen** Sie bei der Antragstellung zur Anerkennung Ihres ausländischen Berufsabschlusses, der Berufswegeplanung, der Gestaltung Ihrer Bewerbung, der Kontaktaufnahme zu Arbeitgebern.

**Wir informieren** Sie über Fort- und Weiterbildungsangebote, Umschulungsmöglichkeiten, Stellenangebote und Angebote unserer Kooperationspartner sowie über nicht-berufliche Integrationsangebote.

**Beratung nur nach vorheriger Terminvereinbarung.** Unsere Termine in Bad Doberan, Bergen/Rügen, Güstrow, Barth, Ribnitz-Damgarten und Stralsund finden Sie unter [www.migra-mv.de/projekte/ifdm-integrationsfachdienst-migration.html](http://www.migra-mv.de/projekte/ifdm-integrationsfachdienst-migration.html)

## ÜBER UNS

Im Sommer 2007 gründeten Zugewanderte aus dem russisch-, arabisch-, und chinesischsprachigen Raum gemeinsam mit Deutschen in Rostock den Verein migra e.V. – Sprache, Bildung und Integration für MigrantInnen in Mecklenburg-Vorpommern. Ziel war und ist es, sich gemeinsam für eine demokratische, pluralistische und interkulturelle Gesellschaft einzusetzen und diese zu gestalten.

Wir halten die sprachliche und berufliche Bildung für die entscheidenden Schlüssel für eine gelingende Integration. Deshalb liegen hier auch die Schwerpunkte unserer Vereinsarbeit.

Der Vorstand und alle Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter von migra e.V. haben Erfahrung bei der Gestaltung und Begleitung von Integrationsprozessen auf kommunaler, auf Landes-, Bundes- und europäischer Ebene. Unser fachliches und empirisches Wissen, den guten Zugang zu Zugewanderten und die gute Kenntnis der Strukturen sowie der Akteure in Mecklenburg-Vorpommern nutzen wir, um in verschiedenen Netzwerken pragmatische Lösungsansätze zu entwickeln. Diese schaffen Chancen und Perspektiven für Zugewanderte und verbessern das gesellschaftliche Klima zwischen Einheimischen und Zugewanderten.



## SPRACHE, BILDUNG UND INTEGRATION für MigrantInnen in Mecklenburg-Vorpommern

Fachstelle Interkulturelle Öffnung und Vielfaltsmanagement MV  
Integrationskurse/Deutschkurse  
IntegrationsFachDienst Migration  
Mittleres Mecklenburg und Vorpommern-Rügen  
IQ „Integration durch Qualifizierung“ Netzwerk  
Mecklenburg-Vorpommern  
IQ „Anerkennungs- und Qualifizierungsberatung“ in der Hansestadt Rostock und den Landkreisen Rostock und Vorpommern-Rügen  
MY TURN - MY POWER: Für und mit MigrantInnen in der Rostocker Region  
NAF4work – Netzwerk Arbeit für Geflüchtete in Rostock

**migra e.V.** ist eine staatlich anerkannte Einrichtung der Weiterbildung, Träger zur Durchführung von Integrationskursen nach dem Zuwanderungsgesetz und zertifiziert nach SGB III / AZAV

© migra e.V., 1. Auflage, Mai 2023  
Druck: Altstadt-Druck, Rostock



Fachstelle IKÖ: 0381 377 996 48  
Integrationskurse: 0381 375 474 60  
IFDM: 0381 444 311 60  
IQ Anerkennung: 0381 444 311 62  
IQ Qualifizierungsbegleitung: 0381 377 996 47  
MY TURN - MY POWER: 0381 444 311 64  
NAF4work: 0381 444 311 61

migra e.V.  
Waldemarstraße 32  
18057 Rostock  
info@migra-mv.de  
Fax: 0381 444 311 63

[www.migra-mv.de](http://www.migra-mv.de)  
[www.facebook.com/migramv](https://www.facebook.com/migramv)



v.l.n.r.: Nurcahya Köhler, Robert Bachor, Anastasiia Ponomarenko, Sabine Wollenhaupt, Martina Deutsch, Lotte Hiller, Michael Hugo, Dib Dalloul, Inessa Myslikska, Uta Wehebrink, Roya Moltafet, Katja Striegler, Martin Jürgen, Maja Kuntzsch, Joanna Thoß, Dr. Hend Aldamen, Egle Krupnikiene, Ute Heinze, Katharina Fourmont-Jenak, Julia Sander, Dr. Maher Fakhouri, nicht abgebildet: Heike Schmalz, Dr. Mustafa Mahmoud

## Das Team von migra e.V. ab April 2023

**Ми пропонуємо** дорослим старше 25 років у тісній співпраці з центрами зайнятості та агентствами зайнятості комплексні індивідуальні консультації щодо професійної орієнтації та допомогу в пошуку стажування та роботи. Також ми регулярно проводимо інтеграційні курси для людей віком від 18 років.

**Ми підтримуємо** Вас у поданні заявки на визнання вашої іноземної професійної кваліфікації, плануванні кар'єри, оформленні вашої заявки та контакті з роботодавцями.

**Ми повідомлятимемо** Вас про пропозиції підвищення кваліфікації та підвищення кваліфікації, можливості перепідготовки, пропозиції роботи та пропозиції від наших партнерів по співпраці, а також пропозиції непрофесійної інтеграції.

### Консультація тільки за попереднім записом.

Ви можете знайти наші дати в Бад-Доберані, Бергені/Рюгені, Гюстрові, Барті, Рібніц-Дамгартені та Штральзунді на [www.migra-mv.de/projekte/ifdm-integrationsfachdienst-migration.html](http://www.migra-mv.de/projekte/ifdm-integrationsfachdienst-migration.html)

# englisch

**We offer** comprehensive individual advice on professional orientation as well as assistance in searching for an apprenticeship, a voluntary position or a job to adults of at least 25 years of age. We work in close collaboration with job centres and employment agencies. We regularly conduct German courses (Integrationskurse) for people older than 18.

**We support** you during your application process for the recognition of your professional qualification, in designing a framework for your career planning, in writing applications and in arranging contacts with employers.

**We inform** you about your opportunities for vocational training and retraining as well as about job vacancies. We also give information about other services provided by our partners and further projects and initiatives for immigrants.

**Counselling is only possible with prior appointment.**

You can find our fixed dates in Bad Doberan, Bergen (Rügen), Güstrow, Barth, Ribnitz-Damgarten and Stralsund at [www.migra-mv.de/projekte/ifdm-integrationsfachdienst-migration.html](http://www.migra-mv.de/projekte/ifdm-integrationsfachdienst-migration.html)

# vietnamesisch

Cùng với sự hợp tác chặt chẽ với Sở lao động và Cơ quan tuyển dụng, **chúng tôi tư vấn** đầy đủ cho từng cá nhân về định hướng nghề nghiệp cho bản thân, cũng như giúp đỡ tìm nơi thực tập và tìm việc làm. Ngoài ra, chúng tôi còn có tổ chức các khóa học hòa nhập tiếng Đức cho những người từ 18 tuổi trở lên.

**Chúng tôi cũng giúp** quý vị làm thủ tục chứng nhận chuyển đổi bằng tốt nghiệp đã có ở quê nhà, xây dựng kế hoạch hướng nghiệp, hướng dẫn viết hồ sơ tìm việc làm và liên hệ với nơi tuyển dụng.

**Chúng tôi cũng sẽ thông báo** cho quý vị về chương trình đào tạo bồi dưỡng, học tập nâng cao nghề, chuyển đổi nghề, cơ hội việc làm và các chương trình hỗ trợ của các cơ quan đối tác, cũng như các chương trình hòa nhập khác không liên quan đến nghề nghiệp.

**Các buổi tư vấn chỉ thực hiện khi đã có hẹn trước.** Thời gian làm việc của chúng tôi ở Bad Doberan, Bergen (Rügen), Güstrow, Barth, Ribnitz-Damgarten và Stralsund được thông báo tại trang [www.migra-mv.de/projekte/ifdm-integrationsfachdienst-migration.html](http://www.migra-mv.de/projekte/ifdm-integrationsfachdienst-migration.html)

# arabisch

**نُقدِم** المشورة المهنية المتكاملة في التوجه المهني لمساعدة المهاجرين بدءاً من عمر 25 عاماً في البحث و الحصول على العمل أو التدريب المهني و ذلك من خلال التعاون الوثيق مع مكاتب العمل مثل الجوب سنتر, علاوةً على ذلك ننظم و بشكل دوري دورات الإدماج اللغوي للأشخاص الذين أتموا 18 من العمر.

**نُساعدكم** في تقديم طلبات الإعتراف بمؤهلاتكم الأكاديمية و المهنية و في تحديد التوجه المهني و المساعدة في إعداد الوثائق اللازمة للتقدم أو الحصول على عمل أو تدريب مهني ومرافقتكم لمقابلة رب العمل.

**نُزودكم بمعلومات** عن دورات التدريب المهني بكافة اشكاله و أماكن العمل الشاغرة و العروض المقدمة من شركائنا, بالإضافة إلى عروض الإدماج المتنوعة والغير مهنية.

**تُقدِم** الاستشارة بعد تنسيق موعد مسبق حصر مواعيدنا في باد دوبران بيرغن روغن غوسترو بارت رينتس دامغارتن و شترالزوند تجدونها على [www.migra-mv.de/projekte/ifdm-integrationsfachdienst-migration.html](http://www.migra-mv.de/projekte/ifdm-integrationsfachdienst-migration.html)

# farsi

**ما در تعامل مستقیم** با مراکز کاریابی و موسسات اشتغال زایی به بزرگسالان با حداقل 25 سال سن مشاوره ی شخصی جامع در ارتباط با جهت گیری کاری ارایه نموده و همچنین در یافتن دوره های کارآموزی, مشاغل دارای حقوق و نیز داوطلبانه یاری می رسانیم. ما همچنین به افراد بالای 18 سال سن به شکل منظم کلاسهای جامعه پذیری ارایه می دهیم.

**ما در طول روند بررسی** درخواست پذیرش شما برای تایید مدارک حرفه ای تان در آلمان و نیز در برنامه ریزی برای سیر کاری شما و همچنین در نگارش درخواستها و ارتباط با کارفرمایان از شما حمایت می نماییم.

**ما به شما** در ارتباط با فرصتهای آموزش حرفه ای و نیز بازآموزی, پستهای کاری در دسترس و همچنین سرویس های ارایه شده توسط همکاران ما و نیز فرصت های غیر شغلی جامعه پذیری اطلاع رسانی می نماییم. [www.migra-mv.de/projekte/ifdm-integrationsfachdienst-migration.html](http://www.migra-mv.de/projekte/ifdm-integrationsfachdienst-migration.html)

# français

**Nous offrons** aux personnes de plus de 25 ans de la guidance individuelle et détaillée concernant leur orientation professionnelle ainsi que de l'aide à trouver un emploi ou un stage. Nous travaillons en étroite collaboration avec le Jobcenter et l'agence pour l'emploi. De plus, nous offrons des cours d'intégration régulièrement aux personnes de plus de 18 ans.

**Nous vous aidons à** obtenir des équivalences pour vos diplômes et certificats, à planifier votre carrière professionnelle, à rédiger vos CV et lettres de motivation, et à prendre contact avec des employeurs potentiels.

**Nous vous informons des** offres de formation continue et de perfectionnement, des possibilités de reconversion, des offres d'emploi et des services non-professionnalisants de nos partenaires (comme des projets sociaux ou des partenariats).

**Plus de conseils, uniquement sur rendez-vous.** Vous pouvez trouver nos dates à Bad Doberan, Bergen (Rügen), Güstrow, Barth, Ribnitz-Damgarten et Stralsund sous [www.migra-mv.de/projekte/ifdm-integrationsfachdienst-migration.html](http://www.migra-mv.de/projekte/ifdm-integrationsfachdienst-migration.html)

Die Fachstelle Interkulturelle Öffnung und Vielfaltsmanagement MV wird vom Ministerium für Soziales, Gesundheit und Sport Mecklenburg-Vorpommern und vom Landkreis Rostock gefördert.

Der IFDM MM ist vom Ministerium für Wirtschaft, Infrastruktur, Tourismus und Arbeit Mecklenburg-Vorpommern mit der Durchführung beauftragt. Gefördert durch das Land Mecklenburg-Vorpommern aus Mitteln des Europäischen Sozialfonds Plus (ESF Plus). Kofinanziert durch das Hanse-Jobcenter Rostock, den Landkreis Rostock und den Landkreis Vorpommern-Rügen.

Das Regionale Integrationsnetzwerk „IQ Netzwerk Mecklenburg-Vorpommern“ sowie das Projekt „IQ „Anerkennungs- und Qualifizierungsberatung“ in der Hansestadt Rostock und den Landkreisen Rostock und Vorpommern-Rügen“ werden im Rahmen des Förderprogramms „Integration durch Qualifizierung (IQ)“ durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales und die Europäische Union über den Europäischen Sozialfonds Plus (ESF Plus) gefördert und vom Bundesamt für Migration und Flüchtlinge administriert. Partner in der Umsetzung sind das Bundesministerium für Bildung und Forschung und die Bundesagentur für Arbeit.

Gefördert durch: Administriert durch: In Kooperation mit:

Das Projekt „MY TURN – MY POWER: Für und mit Migrantinnen in der Rostocker Region“ wird im Rahmen des Förderprogramms „MY TURN: Frauen mit Migrationserfahrung starten durch“ durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales und die Europäische Union über den Europäischen Sozialfonds Plus (ESF Plus) gefördert.

Das Projekt „NAF4work“ wird im Rahmen des Förderprogramms „WIR schaffen berufliche Perspektiven“ durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales und die Europäische Union über den Europäischen Sozialfonds Plus (ESF Plus) gefördert.